

# Índice

Agradecimientos	7
Abreviaturas	9
I. Estudio introductorio	11
1. <b>El <i>Arte en lengua mixteca</i> de Antonio de los Reyes y los manuscritos de gramática mixteca del siglo XVI</b>	14
1.1 El <i>Arte en lengua mixteca</i> de Antonio de los Reyes (1593)	16
1.2 Los manuscritos del siglo XVI	19
1.3 Relaciones sinópticas	29
1.4 Comparación de las convenciones ortográficas	35
1.5 Posibles conclusiones de la comparación	38
2. <b>Ortografía y convenciones de la presente edición</b>	42
2.1 Ortografía y fonología	42
2.2 Estructura prosódica	50
2.3 Las variantes del mixteco virreinal según Reyes (1593) y el <i>Arte de la lengua misteca</i>	53
2.4 Sinopsis grafemática	61
2.5 Convenciones de la presente edición	63
3. <b>Estudio preliminar a una gramática del mixteco virreinal</b>	69
3.1 Sustantivos	70
3.2 Pronombres	74
3.3 Adjetivos	77
3.4 Las frases nominales	78
3.5 Verbos	80
3.6 Adverbios, conjunciones y morfemas o frases con función gramatical	100
3.7 Sintaxis	103
3.8 La lengua señorial	111
4. <b>Referencias bibliográficas</b>	113
II. Antonio de los Reyes, <i>Arte en lengua mixteca</i> (1593)	123
III. Extractos de gramática (ms. de Puebla)	203
IV. <i>Arte de la lengua misteca</i> (ms. de Monterrey)	219
Anexo A. Descripción de los manuscritos	307
A.1 Descripción del manuscrito en el estado del año 1883 (según Francisco del Paso y Troncoso)	309
A.2 Descripción del manuscrito de Monterrey (según el <i>Catálogo ... de la biblioteca particular de Salvador Ugarte</i> de 1954)	313
Anexo B. Frases de las gramáticas con glosas	315
B.1 Ejemplos de Reyes, <i>Arte en lengua mixteca</i> (1593)	317
B.2 Ejemplos del <i>Arte de la lengua misteca</i>	351